

théâtre frenesí
et les baladins
presentent

Salto & Mortale

mise en scène de
antonio vergamini

avec
teresa larraga
et jocelyne queloz





Le texte du spectacle est né d'une idée du Français Jean-Paul Denizon, acteur, assistant et proche collaborateur de **Peter Brook** pendant 10 ans.

En 2000, il écrit (avec les Allemands Sabine Zieser et Michael Schramm) et met en scène à Nüremberg «Salto & Mortale». La pièce rencontre un énorme succès et obtient le Prix du Public et le Prix du Jury au festival bavarois de Ingolstadt. En 2002, le spectacle remporte à Munich le **Bayerischer Theater Preis** en tant que meilleur spectacle pour jeune public.



Successivement, la pièce est adaptée en Suisse-allemand et mise en scène par Adrian Meyer. C'est un nouveau succès avec plus de 200 représentations déjà donné... une tournée qui continue encore aujourd'hui.

En 2008 l'actrice et productrice Teresa Larraga découvre le spectacle et décide d'en proposer une nouvelle adaptation, en Français, Italien et Espagnol. Elle demande à Antonio Vergamini, avec lequel elle a déjà collaboré à deux reprises, de le mettre en scène. Ce dernier, concepteur du jeu d'acteurs du spectacle «Corteo» **Cirque du Soleil**, est l'un des proches collaborateurs de **Daniele Finzi Pasca** et du Teatro Sunil à Lugano.

Cette nouvelle version de «Salto & Mortale» sera créée en version française au mois de mai 2010; les versions italienne et espagnole suivront dans la foulée.

Il s'agit d'une production du Théâtre Frenesi et Les Baladins (Suisse), en coproduction avec le Centre Culturel de Neuchatel, l'Associazione Longuel (Italie) et le Centro Dramático de Aragón (Espagne).

Salto & Mortale



Un clown qui ne fait rire personne appelle la mort pour le sauver de ce cauchemar. Mais quand la mort se présente à lui pour de bon, le clown change d'idée. Mieux vaut être pathétique sur scène et continuer à vivre. Il y aura toujours un mince espoir de devenir, tôt ou tard, un bon clown.

Dommage que la mort n'ait pas envie de plaisanter. Ni de changer d'idée. C'est la fin. Mais quand la mort comprends qu'elle est en train d'emporter un clown, elle décide de lui laisser une dernière possibilité: elle le laissera en vie s'il réussit à la faire rire, pour la première fois.

Ainsi l'histoire peut commencer.

La mort, en fait, la mort ridiculisée, imitée, caricaturale, grotesque, grossièrement représentée, désacralisée, comiquement dessinée, tant de fois interprétée, sous toutes les formes, sans jamais en avoir fait la directe expérience, la mort chantée, expliquée sans rien en savoir par mille clown et un million de saltimbanques, revient pour se venger et mettre le drôle en face de la dernière épreuve. En pensant lui faire du mal. Mais non. C'est tout le contraire.

Le clown, acteur notoirement présomptueux et égocentrique, n'attendait pas mieux. Faire rire la mort? Que vouloir de plus? Un clown capable de cela n'aurait aucun rival. Face à cela, faire parler des oiseaux est un jeu d'enfants.

Je vous parle de la Mort, mesdames et messieurs.

Oui, de la Mort, vous avez bien compris.

Rien de moins. Allez, prenez place. Le spectacle va commencer!

Antonio Vergamini

Antonio Vergamini s'est joint à la troupe du Teatro Sunil en 1994. Il y a œuvré à titre d'acteur, d'auteur ou de metteur en scène de dix productions théâtrales, dont la pièce *Visitatio*, coproduite par le Teatro Sunil et Carbone 14, de Montréal. Aussi coauteur de *Tres Tristes Tangos* dans laquelle il est monté sur les planches en compagnie de Maria Bonzanigo et de Hugo Gargiulo. Ces pièces ont été présentées dans quatorze pays. En 2005, Antonio et Hugo Gargiulo sont devenus concepteur du jeu d'acteurs de *Corteo* du Cirque du Soleil. En 2006 il fait partie du groupe de mise en scène de la cérémonie de clôture des Jeux Olympiques de Turin. C'est à lui que l'on doit en particulier la création des scènes de la *cour du carnaval* et du *vendeur de roses*; il participe à la conception globale du spectacle. En 2006, il signe, dirige et interprète cinq court-métrages produits par la Télévision suisse. Il est le réalisateur et le scénariste du documentaire de 50 minutes intitulé *Ana*, une coproduction de la Télévision suisse. Ce film narre le début de l'aventure théâtrale d'une trisomique, Ana Heredia. Il vient d'écrire et de diriger le spectacle «Opéra Mobile», interprété par l'accordéoniste Olivier Forel et par les mezzo soprano Teresa Larraga et Yvonne Tissot. Il dirige et coordonne des cours de théâtre en Suisse et à l'étranger depuis 1998. Il a mis en scène le concert-spectacle *Boleros* et il travaille actuellement comme directeur de création de «Donka», écrit et mis en scène par Daniele Finzi Pasca, une coproduction de Teatro Sunil, Chekhov Festival de Moscou et Théâtre de Vidy-Lausanne.

Teresa Larraga, née à Saragosse (E), étudie d'abord le théâtre, la danse, la musique et la flûte traversière au Conservatoire de sa ville natale. Après différentes tournées en tant que comédienne avec la compagnie « La Ribera », lauréate de diverses bourses du Ministère espagnol de la Culture, elle quitte son pays pour suivre les cours de l'École de Théâtre Dimitri. Après son diplôme en 89, elle débute des études de chant lyrique au Conservatoire de Lugano avec Karin Ott, à Milan avec Carla Castellani, et à Lausanne avec Stéphanie Bourkard.

Parmi ses derniers projets, un numéro de rue « Pet » avec Shirley Anne Hoffmann, l'opéracircus « Aria! » avec l'Orkester Ben Jeger, la revue de Cuche et Barbezat, Don Quichotte, mis en scène par Robert Sandoz.

Depuis 2007 elle a produit et interprété avec sa compagnie Théâtre Frenesi, un concert spectacle « Boleros » mis en scène par Antonio Vergamini et un monologue théâtral « C'est égal » de Agota Kristof, mis en scène par Benjamin Knobil. Elle est également co-fondatrice en 2008 de la compagnie de théâtre de rue « L'opéra mobile » toujours dirigé par Antonio Vergamini. En octobre 2010, elle joue dans « Elles étaient une fois » de Thierry Luterbacher, mis en scène par Antoine Le Roy.

Découverte du texte

J'ai rencontré l'œuvre « Salto und mortale » à travers le musicien Ben Jeger avec qui j'ai travaillé à plusieurs occasions. Il fut le compositeur et le musicien de ce spectacle dans sa version suisse allemande. Dès le premier moment où j'ai vu cette pièce, je m'en suis éprise, alors même, que je ne parle pas le Suisse allemand. C'est son thème, crucial pour moi, qui m'a touchée profondément. Le désir de mourir, la frustration, le manque d'espoir, le suicide. Qui, d'entre nous n'a jamais eu une idée pareille? Et comment dans ce voyage de désespoir, est-il possible de reprendre des forces dans la vie pour toujours aller de l'avant. Cette pièce, nous fait voir de quelle manière les moments difficiles, les crises, sont des moments précieux pour nous comprendre mieux et nous donner la chance d'en sortir plus mûrs, plus solide et dotée d'une vision plus large et humaine de la vie.

Je connais cette pièce depuis quatre ans et c'est seulement maintenant que je suis prête et suffisamment mature pour me lancer dans cette aventure. Je le fais en compagnie de très bons collaborateurs, Jocelyne et Antonio. Ensemble, nous serons capables de donner toutes les émotions de ce texte.

Motivation

Salto & Mortale, est un nouveau défi que je mets sur mon chemin, car, dans tout mon parcours théâtral, j'ai voulu être clown. L'idée m'en paraissait évidente puisque ce personnage est là, en ma nature... Mais je ne l'ai jamais fait. Ce désir m'a suivie jusqu'à aujourd'hui. Le rêve intouchable de faire *la clown*, de me donner complètement (dans ce chemin intérieur), d'entrer dans ce monde profond pour y trouver la fragilité, la force, le désespoir, l'espoir, la beauté, la cruauté, la sensualité et la haine afin d'atteindre et de donner une partie de vérité de soi sur la scène. Il faut le parcours d'une vie pour se retrouver en face de soi même et en face à face avec le public. Et jouer enfin, le côté sombre de l'être humain, avec sa misère, sa joie, sa tristesse la plus intime et pouvoir sourire et rire de nous même.

Teresa Larraga



Salto & Mortale

Comédienne d'origine jurassienne, **Jocelyne Queloz** a fait sa formation à l'École Supérieur d'Art dramatique de Genève où elle a obtenu son Diplôme en 1997. Elle est lauréate de deux prix d'interprétations et a effectués de nombreux stages de contes, clowns, danses, percussions en Suisse, en France et en Afrique. Collaboratrice permanente du Théâtre Spirale pendant près de 9 ans, elle a adapté, mis en scène ou joué dans près de quinze spectacles, notamment dans « Sortir de l'ombre », « La cantate des berceuses », « Le cercle de craie caucasien » & « Le songe d'une nuit d'été ». Elle s'est par ailleurs spécialisée dans la Commedia dell'arte. Depuis 2006, elle a produit avec sa compagnie, Les Baladins un spectacle et un conte musical «Le Petit Prince» et les récits «Contes d'hiver ou l'oeil doré du scarabée» seront présentés en décembre 2010 à La Société de Lecture de Genève.

Elle est notamment Lauréate du Concours Rousseau pour tous 2012 projet qui fera partie des commémorations du tricentenaire de Jean-Jacques Rousseau. Pour cette occasion elle écrira et mettra en scène ses écrits, ils seront vus et entendus en prologue du film long-métrage qu'elle a imaginé. Elle enseigne également le théâtre à plus de 35 élèves en Maison de Quartier et Aux Halles de l'Île, lieux de culture et d'animation à Genève.

Motivation

Être aussi maligne que ce singe d'Arlequin, aussi triste que ce rêveur de *Pierrolino* ou aussi décidée et amusante que *Colombine* de la *Commedia dell'arte*! Voilà, la base de mon énergie théâtrale... Mon parcours artistique se situe dans la recherche entre le comique et le dramatique, le tragique et le poétique... J'explore le théâtre qui cherche l'émotion des gestes et la précisions des intentions. Porter finement un jeu ludique et clownesque est, à mon avis, le paroxysme de la virtuosité du jeu théâtral! Être vrai dans la douleur en touchant le summum du ridicule est le plus sûr moyen d'attirer la compassion des hommes envers eux-mêmes et leurs propres bêtises. Générer cette sensation de reconnaissance de soi dans les personnages constitue le moteur principal de mon plaisir et de ma démarche artistique.

J'ai donc adhéré complètement au texte que Teresa Larraga et Antonio Vergamini m'ont proposé: « Salto & Mortale » est un texte alliant le philosophique au comique... Il nous permet de poser un autre regard sur ce personnage angoissant que représente la mort... d'ailleurs, les retournements de situations sont si absurdes et inattendus entre le clown et la mort, qu'on en vient à prendre de la distance avec cette sombre faucheuse, qui, finalement, est peut-être encore bien plus pauvrement misérable que nous et condamnée à subir un destin encore plus cruel que le nôtre! De rire à mourir, il n'y a qu'un pas et un pari à tenir pour le clown mis au défi... c'est un duo, un jeu de poupée russe nous emmenant dans le labyrinthique regard de l'homme face à sa fin, accompagné du désespoir imprévu de la mort qui se doit de nous embobiner le pas pour nous faire passer de vie à trépas... Le clown gagnera-t-il son pari? Cette énigme à démêler saura faire le plaisir des spectateurs et je m'en réjouis!

Jocelyne Queloz



Contact:

Théâtre Frenesi

+41 (0)32 730 52 86, +41 (0)79 421 44 49

t.larraga@net2000.ch, www.theatrefrenesi.ch

Les Baladins

+41 (0)22 757 44 17, +41 (0)79 714 09 23

jocelynequelo@hotmail.com

